

目錄

1. 《賦得古原草送別》 白居易 P.1
2. 《月夜》 劉方平 P.2
3. 《鹿柴》 王維 P.2
4. 《春日》 朱熹 P.3
5. 《曉出淨慈寺送林子方》 楊萬里 P.3
6. 《登樂遊原》 李商隱 P.4
7. 《秋夕》 杜牧 P.4
8. 《獨坐敬亭山》 李白 P.5
9. 《初春小雨》 韓愈 P.5
10. 《問劉十九》 白居易 P.6
11. 《七步詩》 曹植 P.6
12. 《春夜喜雨》 杜甫 P.7
13. 《江南逢李龜年》 杜甫 P.7
14. 《弟子規》——總敘 P.8
15. 《弟子規》——孝 P.9
16. 《弟子規》——弟 P.10
17. 《弟子規》——謹 P.11
18. 《弟子規》——信 P.12
19. 《孟母戒子》 韓嬰 P.13

1 fù dé gǔ yuán cǎo sòng bié bái jū yì
 《賦得古原草送別》 白居易
lí lí yuán shàng cǎo yí suì yì kū róng
離 離 原 上 草，一 歲 一 枯 榮。
yě huǒ shāo bú jìn chūn fēng chuī yòu shēng
野 火 燒 不 盡，春 風 吹 又 生。
yuǎn fāng qīn gǔ dào qíng cuì jiē huāng chéng
遠 芳 侵 古 道，晴 翠 接 荒 城。
yòu sòng wáng sūn qù qī qī mǎn bié qíng
又 送 王 孫 去，萋 萋 滿 別 情。

語譯：

原野上長滿了茂盛的青草，這些草每逢秋冬就枯萎，一到春夏又蓬勃生長。即使放一把野火，也不能將它燒盡，只要春風一吹，它又會發芽滋長。向遠處滋生的芳草，已經蔓延到古老的道路上，在晴空下，青翠的草色接連着荒涼的古城。現在，我又要送你遠行，這綿綿不斷的青草，就像是我依依的別情和綿綿不斷的思念。

2

yuè yè
《月夜》

liú fāng píng
劉方平

gēng shēn yuè sè bàn rén jiā
更 深 月 色 半 人 家 ，
běi dòu lán gān nán dòu xié
北 斗 闌 干 南 斗 斜 。
jīn yè piān zhī chūn qì nuǎn
今 夜 偏 知 春 氣 暖 ，
chóng shēng xīn tòu lǜ chuāng shā
蟲 聲 新 透 綠 窗 紗 。

語譯：

夜深時分，月色正是明亮的時候，一半映照在人家的屋頂上。北斗星橫掛在天上，南斗星則在西邊的天空上出現。直到今晚，我才感覺到天氣轉暖，春天來臨的氣息。因為冬眠的蟲兒初次鳴叫的聲音，透過窗紗，傳入了屋內。

3

lù zhài
《鹿柴》

wáng wéi
王維

kōng shān bú jiàn rén
空 山 不 見 人 ，
dàn wén rén yǔ xiǎng
但 聞 人 語 響 。
fǎn yǐng rù shēn lín
返 景 入 深 林 ，
fù zhào qīng tái shàng
復 照 青 苔 上 。

語譯：

山中空空蕩蕩不見人影，卻隱約間聽得有人講話的聲響；反照的日光穿越過深林，幽幽地又曬在青苔之上。

4

chūn rì
《春日》

zhū xī
朱熹

shèng rì xún fāng sì shuǐ bīn
勝日尋芳泗水濱，
wú biān guāng jǐng yì shí xīn
無邊光景一時新。
děng xián shí dé dōng fēng miàn
等閑識得東風面，
wàn zǐ qiān hóng zǒng shì chūn
萬紫千紅總是春。

語譯：

天氣晴朗賞花觀景來到泗水河畔，春回大地無窮風光景物煥然一新。春天的面貌與特徵是容易識別的，這萬紫千紅全是由春光點染而成。

5

xiǎo chū jìng cí sì sòng lín zǐ fāng yáng wàn lǐ
《曉出淨慈寺送林子方》 楊萬里

bì jìng xī hú liù yuè zhōng
畢竟西湖六月中，
fēng guāng bù yǔ sì shí tóng
風光不與四時同。
jiē tiān lián yè wú qióng bì
接天蓮葉無窮碧，
yìng rì hé huā bié yàng hóng
映日荷花別樣紅。

語譯：

終究西湖六月時，風光景色非四季可比。荷葉滿湖無邊無際，遠望水天相接。在陽光的映照下，別有一番情致。

6

dēng lè yóu yuán lǐ shāng yīn
《登樂遊原》 李商隱
xiàng wǎn yì bú shì
向晚意不適，
qū chē dēng gǔ yuán
驅車登古原。
xī yáng wú xiàn hǎo
夕陽無限好，
zhǐ shì jìn huáng hūn
只是近黃昏。

語譯：

臨近傍晚時分，覺得心情不太舒暢；駕車登上樂遊原，心想把煩惱遣散。看見夕陽無限美好，一片金光燦爛；只是將近黃昏，美好時光終究短暫。

7

qiū xī dù mù
《秋夕》 杜牧
yín zhú qiū guāng lěng huà píng
銀燭秋光冷畫屏，
qīng luó xiǎo shàn pū liú yíng
輕羅小扇撲流螢。
tiān jiē yè sè liáng rú shuǐ
天階夜色涼如水，
wò kàn qiān niú zhī nǚ xīng
卧看牽牛織女星。

語譯：

秋夜裏點着白銀一樣澄清的蠟燭，它的光冷冷地映在畫屏上，有清冷的意思。她拿了輕羅製成的小扇，撲着飛來飛去的螢火蟲。天空中夜裏的景色清涼得和水一樣，她靜悄悄地躺卧着，看那天上的牽牛星和織女星。

8

dú zuò jìng tíng shān lǐ bái
《獨坐敬亭山》 李白

zhòng niǎo gāo fēi jìn
眾鳥高飛盡，
gū yún dú qù xián
孤雲獨去閒。
xiāng kàn liǎng bú yàn
相看兩不厭，
zhǐ yǒu jìng tíng shān
只有敬亭山。

語譯：

一羣羣鳥兒都已高高地飛走了，一片白雲也悠閒地飄去，縵無縱影。與我飽含深情、相看不厭的，只有那孤獨站在對面的敬亭山。

9

chū chūn xiǎo yǔ hán yù
《初春小雨》 韓愈

tiān jiē xiǎo yǔ rùn rú sū
天街小雨潤如酥，
cǎo sè yáo kàn jìn què wú
草色遙看近卻無。
zuì shì yì nián chūn hǎo chù
最是一年春好處，
jué shèng yān liǔ mǎn huáng dū
絕勝煙柳滿皇都。

語譯：

京城小街上的雨絲像油酥般的滑潤細膩，遙望遠處是一片草綠，近看卻不見蹤影。這是一年中春色最好的時節，絕對勝過一城柳絮如煙的那種美景。

10

wèn liú shí niǔ
《問劉十九》

bái jū yì
白居易

lǜ yī xīn pēi jiǔ
綠螳新醅酒，
hóng ní xiǎo huǒ lú
紅泥小火爐。
wǎn lái tiān yù xuě
晚來天欲雪，
néng yǐn yì bēi wú
能飲一杯無？

語譯：

泛着綠沫的米酒剛剛釀成，在紅泥燒製成的小火爐上溫着。看樣子入夜後就要下雪了，不知道你能來與我共飲一杯嗎？

11

qī bù shī
《七步詩》

cáo zhí
曹植

zhǔ dòu chí zuò gēng lù chǐ yǐ wéi zhī
煮豆持作羹，漉豉以為汁。
qí zài fǔ xià rán dòu zài fǔ zhōng qì
萁在釜下燃，豆在釜中泣。
běn shì tóng gēn shēng xiāng jiān hé tài jí
本是同根生，相煎何太急。

語譯：

煮熟豆子為了入羹湯，濾去豆汁就得到湯汁；豆兒在鍋底下燃燒，豆子在鍋中翻轉哭泣；本來就是從一個根上生長出的，為什麼要煎熬得這樣急迫呢？

12

chūn yè xǐ yǔ
《春夜喜雨》

dù fǔ
杜甫

hǎo yǔ zhī shí jié
好雨知時節，

dāng chūn nǎi fā shēng
當春乃發生。

suí fēng qián rù yè
隨風潛入夜，

rùn wù xì wú shēng
潤物細無聲。

語譯：

這雨真好，好像知道季節，到了春天就應時降落了。隨着東風稍稍地在夜晚飄落下來，靜靜地滋潤萬物。

13

jiāng nán féng lǐ guī nián
《江南逢李龜年》

dù fǔ
杜甫

qí wáng zhái lǐ xún cháng jiàn
岐王宅裏尋常見，

cuī jiǔ táng qián jǐ dù wén
崔九堂前幾度聞。

zhèng shì jiāng nán hǎo fēng jǐng
正是江南好風景，

luò huā shí jié yòu féng jūn
落花時節又逢君。

語譯：

當年在岐王宅裏，常常見到你的演出；在崔九堂前，也曾多次欣賞你的藝術。沒有想到，在這風景一派大好的江南；正是落花時節，能巧遇你這位老相識。

概述：弟子規原名《訓蒙文》，為清朝康熙年間秀才李毓秀所作。其內容採用《論語》學而篇第六條：「弟子入則孝，出則弟，謹而信，汎愛眾，而親仁，行有餘力，則以學文。」的文義以三字一句，兩句一韻編纂而成，分為五個部份加以演述；具體列舉出為人子弟在家、出外、待人接物、求學應有的禮儀與規範，特別講求家庭教育與生活教育。後經清朝賈存仁修訂改編，並改名為《弟子規》，是啟蒙養正，教育子弟敦倫盡份防邪存誠，養成忠厚家風的最佳讀物。

dì zǐ guī zǒng xù
《弟子規》——總 敍

dì zǐ guī	shèng rén xùn	shǒu xiào	dì	cì jǐn xìn
弟 子 規	聖 人 訓	首 孝	弟	次 謹 信
fàn ài zhòng	ér qīn rén	yǒu yú lì	zé xué wén	
汎 愛 眾	而 親 仁	有 餘 力	則 學 文	

注釋：

汎：（粵）泛

語譯：

弟子規這本書，是依據至聖先師孔子的教誨而編成的生活規範。首先在日常生活中，要做到孝順父母，友愛兄弟姊妹。其次在一切日常生活言語行為中要小心謹慎，要講信用。和大眾相處時要平等博愛，並且親近有仁德的人，向他學習，這些都是很重要非做不可的事，如果做了之後，還有多餘的時間精力，就應該好好的學習六藝等其他有益的學問。

fù mǔ hū yīng wù huǎn fù mǔ mìng xíng wù lǎn
 父 母 呼 應 勿 緩 父 母 命 行 勿 懶

fù mǔ jiào xū jìng tīng fù mǔ zé xū shùn chéng
 父 母 教 須 敬 聽 父 母 責 須 順 承

注釋：

緩：①換，推遲、延遲

行：行動、實行

順承：①成，順從或接受

語譯：

父母呼喚，應及時回答，不要慢吞吞的很久才應答，父母有事交代，要立刻動身去做，不可拖延或推辭偷懶。父母教導我們做人處事的道理，是為了我們好，應該恭敬的聆聽。做錯了事，父母責備教誡時，應當虛心接受，不可強詞奪理，使父母親生氣、傷心。

xiōng dào yǒu dì dào gōng xiōng dì mù xiào zài zhōng
 兄 道 友 弟 道 恭 兄 弟 睦 孝 在 中

cái wù qīng yuàn hé shēng yán yǔ rěn fèn zì mǐn
 財 物 輕 怨 何 生 言 語 忍 忿 自 泯

注釋：

道：道理、準則

輕：看輕、不重視

忿：粵憤，生氣、憤怒

泯：粵敏，消失、消除

語譯：

當哥哥姊姊的要友愛弟妹，作弟妹的要懂得恭敬兄姊，兄弟姊妹能和睦相處，一家人和樂融融，父母自然歡喜，孝道就在其中了。與人相處不斤斤計較財物，怨恨就無從生起。言語能夠包容忍讓，多說好話，不說壞話，忍住氣話，不必要的衝突、怨恨的事情自然消失不生。（言語為福禍之門。孔門四科有：德行、言語、政事、文學。可見言語之重要。）

zhāo qǐ zǎo	yè mián chí	lǎo yì zhì	xī cǐ shí
朝 起 早	夜 眠 遲	老 易 至	惜 此 時
chén bì guàn	jiān shù kǒu	biàn niào huí	zhé jìng shǒu
晨 必 盥	兼 漱 口	便 溺 回	輒 淨 手

注釋：

盥：①灌，洗，指洗臉

漱：①秀，指含水蕩洗口腔

溺：①尿，多音字，同尿

輒：①接，總是，就

語譯：

為人子應早起，把握光陰及時努力，若經常晚睡、甚至熬夜，不但對身體健康不好，也影響白天正常的作息。歲月不待人，青春要珍惜。（少壯不努力，老大徒悲傷。）

早晨起床後，務必洗臉、刷牙、漱口使精神清爽，有一個好的開始。大小便後，一定要洗手，養成良好的衛生習慣，才能確保健康。（防止腸病毒，要學會洗手，手心、手背、指縫間均要仔細搓洗。）

fán chū yán xìn wéi xiān zhà yǔ wàng xī kě yān
 凡 出 言 信 為 先 詐 與 妄 奚 可 焉

huà shuō duō bù rú shǎo wéi qí shì wù nìng qiǎo
 話 說 多 不 如 少 惟 其 是 勿 佞 巧

jiān qiǎo yǔ huì wū cí shì jǐng qì qiē jiè zhī
 奸 巧 語 穢 污 詞 市 井 氣 切 戒 之

注釋：

佞：(粵)網，胡亂

奚：(粵)兮，怎麼

佞：(粵)寧，慣於用花言巧語去討好別人

注譯：

開口說話，誠信為先，答應他人的事情，一定要遵守承諾，沒有能力做到的事不能隨便答應，至於欺騙或花言巧語，更不能使用！（論語：與朋友交言而有信。信近於義，言可復也。註：復者實踐也，約定的事情要合乎義理，才能實踐。）

話多不如話少，話少不如話好。說話要恰到好處，該說的就說，不該說的絕對不說，立身處世應該謹言慎行，談話內容要實事求是，所謂：「詞，達而已矣！」；不要花言巧語，好聽卻靠不住。奸詐取巧的語言，下流骯髒的話，以及街頭無賴粗俗的口氣，都要避免不去沾染。

19 mèng mǔ jiè zǐ xī hàn hán yīng
《 孟 母 戒 子 》 (西 漢) 韓 嬰

mèng zǐ shào shí sòng qí mǔ fāng zhī mèng
孟 子 少 時， 誦， 其 母 方 織， 孟
zǐ chuò rán zhōng zhǐ nǎi fù jìn qí mǔ zhī qí xuān
子 輟 然 中 止， 乃 復 進， 其 母 知 其 誼
yě hū ér wèn zhī yuē hé wéi zhōng zhǐ duì
也， 呼 而 問 之 曰：「 何 為 中 止？」 對
yuē yǒu suǒ shī fù dé qí mǔ yǐn dāo liè qí
曰：「 有 所 失， 復 得。」 其 母 引 刀 裂 其
zhī yǐ cǐ jiè zhī zì shì yǐ hòu mèng zǐ bú fù
織， 以 此 誡 之， 自 是 以 後， 孟 子 不 復
xuān yǐ
誼 矣。

語譯：

孟子小時候讀書不是很專心。一天，他在背誦詩文，他的母親則在織布。孟子突然停止背誦，過了一會兒才繼續背下去。母親知道他是因為分心而忘記書中的內容，於是把他叫來問道：「為甚麼中途停止背書？」孟子回答說：「書中有些地方忘記了，後來才想起來。」母親聽見孟子這樣說，立刻拿起刀來，割斷她正在織的布，用這種方法來告誡孟子讀書不能半途而廢。從此以後，孟子不再因為分心而遺忘了書中的內容。

孟母通過剪斷織布，讓孟子看到一梭一梭織成的布如果被剪碎了，就會前功盡棄，從而使孟子明白學習也是一樣，不能半途而廢，必須專心致志。